

© Beate Frenzel, Gülşah Mavruk (2018)

## **Panduan wawancara untuk wawancara awal dengan murid imigran**

### **Penjelasan kuesioner**

**(Bahasa Indonesia – Übersetzung durch externen Anbieter)**

Kuesioner ini ditujukan sebagai panduan diskusi dan menyediakan informasi dasar untuk pertukaran informasi antara guru yang melaksanakan wawancara penerimaan murid dengan anak dan remaja imigran yang baru tiba (sebelum memasuki sekolah di Jerman).

Dalam kasus wawancara penerimaan seperti ini, harus diingat bahwa hal tersebut hanya berfungsi sebagai orientasi awal atau penentuan kelompok belajar dan bahwa tidak semua pertanyaan yang diminati oleh organisasi sekolah dapat segera diklarifikasi. Pertanyaan yang tidak dapat dijawab seketika biasanya mencakup topik seperti keluarga, status penerbangan dan tempat tinggal, karena hal ini dapat menyebabkan kilas balik bagi murid yang pernah mengalami trauma. Selain itu, masalah pembiayaan yang relevan dengan realisasi jam subsidi atau penerapan untuk penilaian BuT (edukasi moneter dan penilaian partisipasi Pusat Kerja) juga harus ditangani jika hubungan kepercayaan antara guru, murid, orangtua, wali atau pengawas pengasuh anak serta pekerja sosial sekolah telah tercipta.

Bagian kuesioner individu harus dirumuskan dan disesuaikan berdasarkan usia dan kemampuan berbahasa dari (calon) murid. Tidak semua pertanyaan sesuai untuk setiap anak atau remaja. Hal ini diserahkan kepada guru (tuan rumah) untuk menentukannya.

Kuesioner mengikuti ide inti dari orientasi sumber daya. Dengan demikian, semua sumber daya linguistik murid akan didokumentasikan. Dalam Bagian III (praktik bahasa di negara asal) penggunaan bahasa khusus wilayah tersebut harus diselidiki. Semua sub-kemampuan (berbicara, membaca, menulis, mendengarkan) juga akan dipertimbangkan.

Selain kuesioner, semua pengalaman sekolah dan kejuruan serta minat dan bakat dari anak-anak dan remaja imigran yang baru tiba akan ditanyakan dalam berbagai bahasa asal mereka. Dengan demikian, penentuan kelompok belajar tidak hanya berdasarkan tingkat profisiensi bahasa saat ini, tetapi juga berdasarkan motivasi dan potensi yang memengaruhinya.

Sertifikat yang ada dari negara asal dapat diperiksa oleh pemerintah distrik Cologne untuk kemungkinan pengakuan sebagai sertifikat meninggalkan sekolah dasar hingga sertifikat meninggalkan sekolah menengah.

([http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/leistungen/abteilung04/48/erkennung/auslaendische\\_schulzeugnisse/index.html](http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/leistungen/abteilung04/48/erkennung/auslaendische_schulzeugnisse/index.html))

Sebaliknya, pemerintah distrik Düsseldorf bertanggung jawab untuk pengakuan kualifikasi penerimaan ke universitas pada umumnya.

([http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht\\_schulverwaltung/Zeugnisanerkennung.html](http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht_schulverwaltung/Zeugnisanerkennung.html))

Anda dapat menemukan daftar literatur beranotasi dengan buku catatan dan bahan tambahan untuk pelajaran dengan anak-anak imigran yang baru tiba pada situs web ProDaZ <https://www.uni-due.de/prodaz/>.